



Universiteit van Johannesburg
University of Johannesburg

NOVEMBER EXAMINATION 2015
NOVEMBER EKSAMEN 2015

COURSE /
KURSUS: **GREEK 1B**
GRIEKS 1B
(GRK1BB1)

MARKS /
PUNTE: 150

PAPER /
VRAESTEL: **1**

TIME /
TYD: 3

EXAMINERS: 1. PROF. H. WOLMARANS
2. DR. E. ZACHAROPOULOU

This examination consists of FOUR (4) pages.

QUESTION ONE

[14 + 6]

Translate the passage, choosing the form of the verb which fits the context:

Ἀπολλόδωρος ἐμὲ ἠδίκησε μεγάλα καὶ (κατέστη/κατέστησεν) ἡμᾶς πάντας εἰς πολλὴν ἀπορίαν. μάρτυρας γὰρ ψευδεῖς (ἀναστὰς/ἀναστήσας) ἐν τῷ δικαστηρίῳ εἶλεν ἐμὲ καὶ τίμημα ᾗτησε μέγα. ἐγὼ οὖν ὀφείλων τὸ τίμημα τῇ πόλει καὶ εἰς ἀτιμίαν (καταστὰς/καταστήσας), ἐκ τῆς πόλεως (ἐξανέστησα/ἐξανέστην). ἔπειτα δέ, ἐκ τῆς πατρίδος (ἀναστὰς/ἀναστήσας), εἰς Μέγαρα ἀπῆλθον, οὗ εἰς πενίαν (καταστὰς/καταστήσας) ἔμενον δύο ἔτη.

QUESTION TWO

[9 + 6]

Translate these sentences, then change the aorist passive verbs, with their subjects if necessary, to singular or plural as appropriate.

- a. οἱ μὲν γὰρ δικάσται ὑπὸ τῆς ἀπολογίας οὐκ ἐπέισθησαν, ἐγὼ δὲ κατεδικάσθην.
- b. ἀλλὰ μὴν οὐ διαφέρει μοι εἰ μὴ ἀπελύθης, ἀλλὰ κατεδικάσθης.
- c. καὶ γὰρ οὗτος ὁ λόγος ἐλέχθη ὑπὸ τοῦ ἀντιδίκου.
- d. ὑμεῖς δὲ ἡδικήθητε ὑπὸ τούτου μεγάλα.

QUESTION THREE

[9 + 6]

Translate each statement, then, using the verbs given, turn them into indirect statements

1. ὁ κατήγορος σπουδαιότατός ἐστιν ἀνθρώπων. (φημί/ἔφην)
2. ἐγὼ εἰς μέγαν κίνδυνον κατέστην. (φησί/ἔφη)
3. αἰεὶ λέγουσί τι δεινὸν οἱ ἀντίδικοι. (ἡγοῦμαι/ἡγούμην)
4. ὁ Στέφανος εἰσήγαγεν εἰς τοὺς φράτερας τοὺς ἀλλοτρίους παῖδας. (φασί/ἔφασαν)
5. ἡ Νέαιρα οὐκ αἰσχύνεται καταφρονοῦσα τῶν νόμων. (τίς οὐκ ἂν οἴοιτο;/ τίς οὐκ οἶται;)
6. ἐβουλόμεθα τότε τιμωρεῖσθαι τοὺς ἐχθρούς. (φαμέν/ἔφαμεν)

QUESTION FOUR

[20]

Translate into Greek

1. Stephanos will say that Apollodoros began their enmity
2. Apollodoros said that he wanted to avenge himself on Stephanos.
3. Apollodoros will say the he did not wrong Stephanos.
4. Many men put down a lot of money on Neaira's account.
5. Apollodoros says that Stephanos is living with a slave as his wife.
6. If only I could remember the arguments of the prosecutor!
7. If I were a Sophist, I would be remembering these arguments.
8. Phrynion knew that Neaira was in town and had the money.
9. Stephanos says that Neaira will be wronged by nobody.

QUESTION FIVE

(a) Translate into English: (70)

[80]

The prosecutor describes how the man Timarkhos, on trial for immoral behaviour, left Antikles to live with the slave Pittalakos. Timarkhos soon deserted Pittalakos to live with Hegesandros.

(From Aiskhines *Timarkhos*, 53–62)

5 ἀλλὰ τὰ μετὰ ταῦτα ἔρω. ὅπως ἀκούσεσθε, ὦ ἄνδρες δικασταί. ὥς γὰρ ἀπηλλάγη παρὰ τοῦ Ἀντικλέους Τίμαρχος οὕτοσί, διημέρευεν ἐν τῷ κυβείῳ. τῶν δὲ κυβευτῶν ἐστὶ τις Πιττάλακος, οἰκέτης τῆς πόλεως. οὗτος, ἰδὼν Τίμαρχον ἐν τῷ κυβείῳ, ἀνέλαβεν αὐτὸν καὶ ἔσχε παρ' ἑαυτῷ.

καὶ τὰς ὕβρεις ἃς ἐγὼ οἶδα σαφῶς γενομένας ὑπὸ τοῦ ἀνθρώπου τούτου εἰς Τίμαρχον, ἐγὼ μὰ τὸν Δία τὸν Ὀλύμπιον οὐκ ἂν τολμήσαιμι πρὸς ὑμᾶς εἰπεῖν. νῆ Δία, κάκιςτ' ἀπολοίμην εἰ μνείαν ποιοῦμαι τῶν τοιούτων. ἐγὼ γάρ, εἰ ἐν ὑμῖν εἴποιμι ἃ οὕτοσί ἔπραξεν, οὐκ ἂν δυναίμην ἔτι ζῆν.

10 ἐν δὲ τούτῳ καταπλεῖ δεῦρο ἔξ Ἑλλησπόντου Ἡγήσανδρος, οὗ τὸν τρόπον ἄδικον ὄντα καὶ ὀλίγωρον ὑμεῖς ἴστε κάλλιον ἢ ἐγώ. εἰσφοιτῶν δ' οὗτος ὥς τὸν Πιττάλακον συγκυβευτήν ὄντα, καὶ Τίμαρχον ἐκεῖ πρῶτον ἰδὼν, ἐβούλετο ὥς αὐτὸν ἀναλαβεῖν. καὶ γὰρ ἡγήσατο αὐτὸν ἐγγὺς εἶναι τῆς αὐτοῦ φύσεως.

15 *The jilted Pittalakos, trying to get Timarkhos back, is beaten up for his pains and next day takes refuge at an altar, where Timarkhos appeases him.*

ὥς δ' ἀπηλλάγη μὲν παρὰ τοῦ Πιττάλακου, ἀνελήφθη δὲ ὑπὸ Ἡγησάνδρου, ὠργίσθη ὁ Πιττάλακος, γνοὺς τοσοῦτον ἀργύριον μάτην ὑπὲρ Τιμάρχου καταθείς, καὶ ἐφοίτα ἐπὶ τὴν οἰκίαν τὴν Ἡγησάνδρου πολλάκις. ὅτε δ' αὐτῷ ὠργίζοντο φοιτῶντι Ἡγήσανδρος καὶ Τίμαρχος, εἰσπηδήσαντες νύκτωρ εἰς τὴν οἰκίαν οὗ ᾧκει ὁ Πιττάλακος, πρῶτον μὲν συνέτριβον τὰ σκεύη, τέλος δὲ αὐτὸν τὸν Πιττάλακον ἔτυπτον πολὺν χρόνον. τῇ δ' ὕστεραίᾳ, ὀργισθεὶς τῷ πράγματι ὁ Πιττάλακος ἔρχεται γυμνὸς εἰς τὴν ἀγορὰν καὶ καθίζει ἐπὶ τὸν βωμὸν τὸν τῆς μητρὸς τῶν θεῶν. ὄχλου δὲ συνδραμόντος, ὃ τε Ἡγήσανδρος καὶ ὁ Τίμαρχος τρέχουσι πρὸς τὸν βωμὸν καὶ περιστάντες ἐδέοντο τοῦ Πιττάλακου ἀναστῆναι, φάσκοντες τὸ ὅλον πρᾶγμα παροινίαν γενέσθαι. καὶ αὐτὸς ὁ Τίμαρχος ἔφασκε πάντα πραχθήσεσθαι ὑφ' αὐτοῦ, τοῦ Πιττάλακου ἀναστάντος. τέλος δὲ πείθουσιν αὐτὸν ἀναστῆναι ἀπὸ τοῦ βωμοῦ.

Vocabulary

ἀπηλλάγη aor. pass. of ἀπαλλάττω release
διημερεύω spend one's days
κυβεῖον, τό casino, gambling-den (2b)
κυβευτής, ὁ gambler (1d)
ζῆν inf. of ζάω live
ὀλίγωρος ον disdainful
εἰσφοιτάω go into
συγκυβευτής cf. κυβευτής
φύσις, ἡ nature (3e)
μάτην to no purpose
φοιτάω cf. εἰσφοιτάω
νύκτωρ at night
συντρίβω smash up
ὑστεραία, ἡ next day (1b)
γυμνός ἡ ὄν naked
ὄχλος, ὁ crowd (2a)
φάσκω assert
παροινία, ἡ drunken behaviour (1b)

(b) Analyse and explain the following words: (10)

- i) κυβευτῶν (3)
- ii) γενομένος (6)
- iii) εἵποιμι (9)
- iv) συνδραμόντος (24)
- v) ἀναστῆναι (25)